Summary

[Russian Specialised Texts (Year 2) 1](#_Toc113010328)

[Prof. Anna Krasnikova 1](#_Toc113010329)

[Russian Language Practical Classes (Year 2) 3](#_Toc113010330)

[Dr Marina Sokolskaja; Dr Anna Tokareva 3](#_Toc113010331)

# Russian Specialised Texts (Year 2)

## Prof. Anna Krasnikova

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course comprises 30 hours of theory-based lectures and 60 hours of practical classes (see below the "Russian Language Practical Classes" year 2 syllabus). It aims to introduce students to the system of the contemporary Russian language, including the subsystems of standard language, dialects, jargon, slang and *prostorečie*. Lectures will focus in particular on the characteristics of specialist fields within the standard language: bureaucratic-business Russian, scientific Russian, Russian in the media etc.

At the end of the course student will be able to recognize Russian language various types of subsystems and create texts in different styles of standard language.

***COURSE CONTENT***

– Introduction to the Russian language system.

– Presentation of the characteristics of the various language subsystems.

– Presentation of the lexical, syntactic, discursive and pragmatic features of specialist Russian text-types.

– Analysis of texts of various subsystems and specialist areas of standard language. The texts analysed during lectures will be available on Blackboard in the "Materiali del corso” folder.

***READING LIST***

L. Krysin, *Russkoe slovo, svoё i čužoe*, Moskva, 2004.

D. Licha*č*ёv, *Bud’te ostorožny so slovami* in *Kniga bespokojstv*, Moskva, 1991, pp. 436-437.

*Sovremennyj russkij jazyk. Aktivnye processy na rubeže vekov,* Moskva, 2008.

Texts uploaded to the "*Materiali del corso*" folder on Blackboard.

***TEACHING METHOD***

The course will be delivered in Russian in the form of lectures in class providing theoretical explanation and engaging students in listening, analysing and translating texts of various styles. A number of hours will be devoted to activities for developing the ability to produce various text types independently.

In case the current Covid-19 health emergency does not allow frontal teaching, remote teaching will be carried out following procedures that will be promptly notified to students.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Students will be assessed by means of an oral exam in Russian during which they must demonstrate their familiarity with the topics discussed in lectures and analyse a short Russian text.

Each student will have to answer two questions on the theoretical part of the course, which will be worth 60% of the mark, and one question on assessing their ability to analyse the texts presented by the lecturer, which is worth 40% of the mark.

As the first part of the assessment, students may be taking a test that partially replaces the oral exam.

The exam also includes a written language test, which, although not propaedeutic, must nevertheless be passed successfully if students are to add the final mark to their curriculum.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students are kindly requested to check their enrolment status on *Blackboard*, which is an indispensable tool for accessing materials and information provided by the lecturer; accordingly, students are encouraged to log on regularly.

Prerequisites: knowledge of Russian language of at least level B2.

*In case the current Covid-19 health emergency does not allow frontal teaching, remote teaching will be carried out following procedures that will be promptly notified to students.*

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

**Russian Language Practical Classes (Year 2)**

## Dr Marina Sokolskaja; Dr Anna Tokareva

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

Practical language classes will accompany the course in specialist texts and are designed to develop students’ oral skills and ability to reproduce written texts in Russian. After focusing on the lexical analysis of original Russian texts, both written and oral, lectures will support students in developing their ability to produce written texts of various types and styles. Lectures will also focus on the consecutive translation into Italian of Russian texts of various styles and on various topics.

By the end of the course, students will be able to:

Understand original texts, both written and oral, and appreciate their stylistic differences.

Produce written texts of various styles.

Produce a written summary of a short clip.

Translate texts of different styles from Russian into Italian simultaneously.

Interact spontaneously on different topics and participate actively in a discussion, successfully presenting and justifying their own point of view.

***COURSE CONTENT***

The course will cover advanced level grammar and syntax. Students will also practise the simultaneous translation from Russian into Italian of texts of different styles.

***READING LIST***

Details of the reading material will be uploaded onto the lecturers’ Blackboard page.

***TEACHING METHOD***

The course will be delivered by means of practical classes and practical exercises.

Moreover, the course is adopting innovative approaches to embrace blended learning with an open online platform (https://revita.cs.helsinki.fi) for ongoing activity based on authentic Russian texts to improve Russian language writing and listening skills and expand vocabulary. These activities will be monitored by the students themselves using the platform’s self-assessment tools.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

The final assessment will involve the production of a written text (about 400 words) based on film clips provided by the lecturer.

Assessment criteria: grammatical accuracy (60% of the final mark); lexical mastery (40% of the final mark).

There will be a single written test for all profiles resulting in a single mark. Duration of the test: 2 and a half hours. Use of dictionaries is permitted (monolingual and bilingual).

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students must be proficient in advanced-level spoken and written Russian.

In case the current Covid-19 health emergency does not allow frontal teaching, remote teaching will be carried out following procedures that will be promptly notified to students.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.